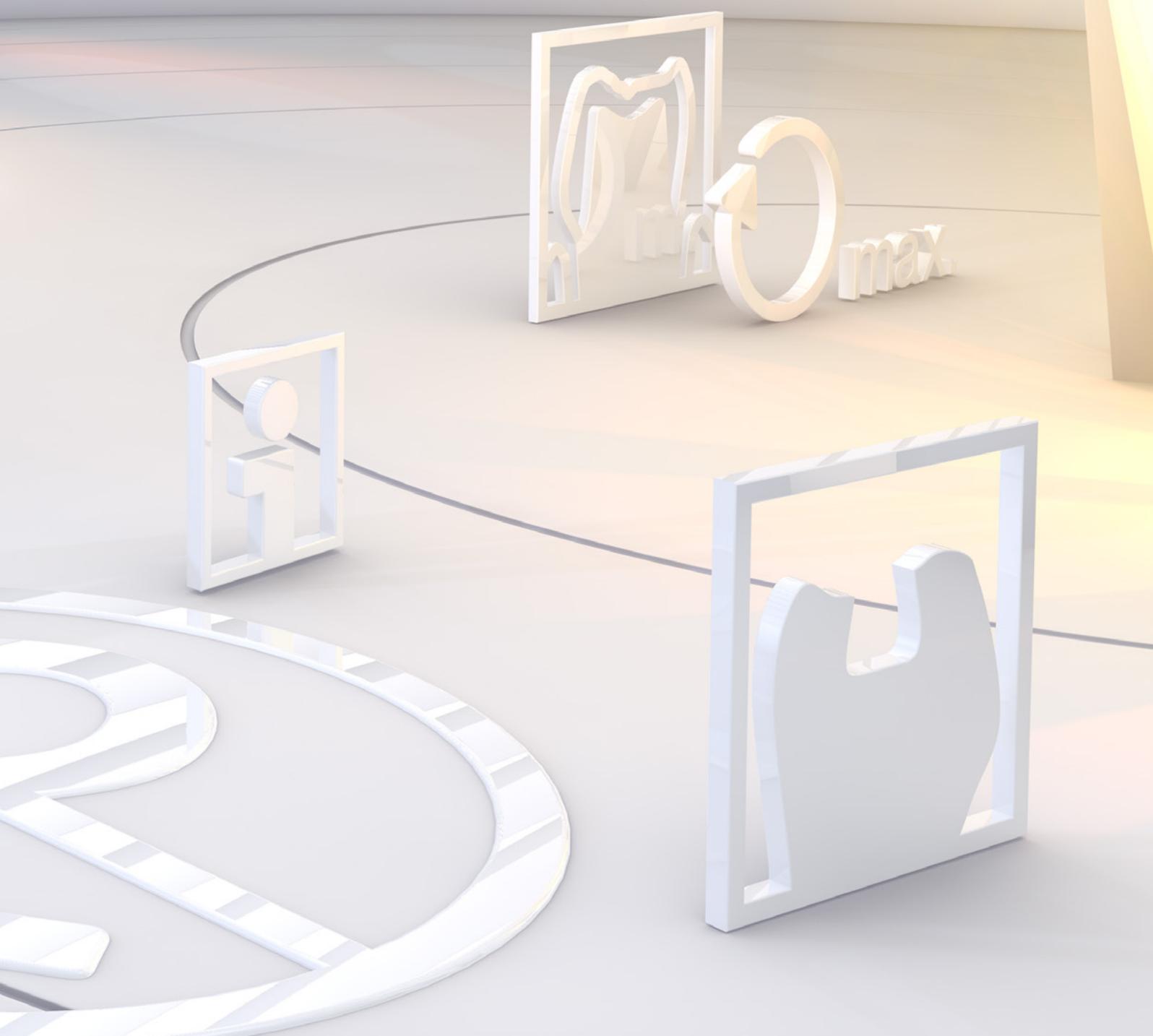




Instruções de uso e recomendações
de segurança

Instructions for use and safety recommendations





Instruções de uso e recomendações de segurança *Instructions for use and safety recommendations*

Sugestão/Handy hint:

Descarregue documentos actuais (por exemplo, fichas de dados de segurança) a partir da nossa página inicial www.kometdental.com.
Current documents (e.g. safety data sheets) can be downloaded from our website www.kometdental.com.

Alguns dos produtos e designações mencionados no texto estão protegidos por marcas registadas, patentes e direitos de autor. A ausência de uma referência especial ou do símbolo ® não deve ser entendida como significando que não existe proteção legal.

Esta obra está protegida por direitos de autor. Todos os direitos, incluindo os de tradução, reimpressão e reprodução, mesmo que parcial, são reservados. Nenhuma parte desta obra pode ser reproduzida sob qualquer forma (fotocópia, microfilme ou qualquer outro processo) ou processada através de sistemas electrónicos sem a autorização escrita do editor.

Reservamo-nos o direito a alterações de produtos e cores, bem como a erros de impressão.

Elaborado em: março de 2023

Some of the products and designations mentioned in the text are trademarked, patented or copyrighted. The absence of a special reference or the sign ® should not be interpreted as the absence of legal protection.

This publication is copyrighted. All rights, also with regard to translation, reprint and reproduction (also in the form of extracts) are reserved. No part of this publication may be reproduced or reprocessed using electronic systems in any form or by any means (photocopying, microfilm or other methods) without the written permission of the editor.

Colours and products are subject to alterations. Printing errors excepted.

As at March 2023

Instruções gerais de uso e recomendações de segurança para a utilização de instrumentos dentários, pins, postes e porta-brocas

General instructions for use and safety recommendations for the application of dental instruments, pins, posts and bur blocks

Âmbito de aplicação

As instruções gerais de utilização e as recomendações de segurança aqui indicadas aplicam-se a todos os produtos e devem ser respeitadas! O não cumprimento destas instruções aumenta o risco de ferimentos e pode levar à perda prematura da função.

Os produtos que requerem explicações (assinaladas na embalagem) são acompanhados de instruções de uso separadas. Estas têm precedência sobre as instruções gerais de uso e as recomendações de segurança!

Armazenamento

Armazenar os produtos estéreis ao abrigo dos raios ultravioleta e do calor em um lugar seco e limpo. Não armazenar na mesma divisão que outros solventes ou produtos químicos.

Os instrumentos que não estejam diretamente marcados devem ser guardados com a embalagem original.

Area of application

These general instructions for use and safety recommendations apply to all products and have to be generally observed. Non-observance of these instructions for use and safety recommendations increases the risk of injury and may impair the proper function of the instruments.

Separate instructions for use are enclosed in the packaging of products that require more detailed information (packaging is provided with the  symbol). These take precedence over the general instructions.

Storage

Store wrapped devices protected from UV radiation and high temperatures in a clean and dry environment. Do not store in the same room as solvents or chemicals.

Medical devices without direct identification marking have to be stored with their original packaging.

1. Utilização correta

- Os instrumentos entregados sem esterilizar devem ser desinfectados, limpos e esterilizados antes do primeiro uso.
- Só devem ser usados instrumentos de transmissão em perfeito estado técnico e higiénico e totalmente limpos (peças de mão rectas e contra-ângulos).
- Inserir os instrumentos corretamente o mais fundo possível de acordo com o seu tipo de haste. Devem fixar com segurança.
- Colocar os instrumentos em movimento antes do contacto com o tecido/material.
- Deve evitar torcer o instrumento, usá-lo como alavanca ou exercer sobre ele forças de contacto inadequadas.
- Usar óculos de proteção para proteger os olhos. Usar proteção respiratória (boca e nariz), bem como, um sistema de sucção nos trabalhos dentários técnicos.
- O utilizador pode ferir-se se tocar nas peças de trabalho dos instrumentos.
- Assegurar uma suficiente refrigeração, por exemplo, com um spray de ar/água. Os instrumentos com tamanho e comprimento excessivo podem necessitar de uma refrigeração exterior adicional. Separar os instrumentos danificados e com corrosão.
- Eliminar os instrumentos danificados e com corrosão.

1. Proper use

- Those instruments that are supplied non-sterile have to be prepared prior to first use.
- Make sure that the power systems (hand-pieces and contra-angles) used are clean and perfect from a technical and hygienic aspect.
- Depending on their shank type, insert the instrument into the chuck as deeply as possible. Make sure that they are properly locked.
- The instrument must be rotating at the desired speed before contact is made with the tissue or material.
- Avoid jamming and using the instrument as a lever. Excessive contact pressure has to be avoided.
- For eye protection wear safety glasses. Use appropriate respiratory protection (mouth and nose). In the dental laboratory, use appropriate suction unit.
- Avoid contact with the instruments' working parts as this may increase the risk of injury.
- Make sure to provide sufficient cooling by means of air/water spray. Additional external cooling is required when using instruments with extra-long shanks or oversized working parts.
- Damaged or corroded instruments have to be discarded.

2. Rotações recomendadas

As recomendações de aplicação e de rotação indicadas nas etiquetas e nas instruções de utilização têm de ser respeitadas.

- \odot_{max} Velocidade óptima \odot_{max} 300 000 rpm significa: Adequado a contra-ângulos de micromotor, bem como, a turbinas com rolamento esférico estável. Não usar em turbinas com rolamento de ar.
- \odot_{max} Velocidade óptima \odot_{max} 200 000 rpm significa: Adequado a peças de mão e contra-ângulos de micromotor ou peças de mão técnicas até à rotação indicada. Não recomendado para turbinas.

A inobservância da rotação máxima permitida aumenta o risco de ferimento.

2. Recommended speeds

Please make sure to observe the recommendations for use and recommended speeds as indicated in the instructions for use and on the packaging of the products.

- \odot_{max} 300 000 rpm means: Suited for micro-motor contra-angles and turbines with stable ball bearings. Do not use in turbines with air bearing.
- \odot_{max} 200 000 rpm means: Suited for micro-motor hand pieces and contra-angles or lab hand pieces up to the speed indicated. Do not use in turbines.

Not observing the maximum permissible speed leads to an increased safety risk.



Instruções de uso e recomendações de segurança

Instructions for use and safety recommendations

3. Pressão de trabalho

Deve-se evitar uma excessiva pressão de trabalho (> 2 Newton).

- No caso de instrumentos de corte, podem provocar danos na peça a trabalhar devido à quebra das gumes cortantes. Ao mesmo tempo, ocorre um aumento do desenvolvimento de calor.
- Nos instrumentos abrasivos, uma excessiva pressão pode provocar a desinserção dos grânulos diamantados e aumenta a emissão de calor.
- Consecutivamente, a pressão excessiva pode provocar efeitos na polpa por emissão de calor, desgastes nos filamentos, superfícies rugosas não desejadas e, em casos extremos, a rotura do instrumento
- Em casos extremos, não se pode excluir a possibilidade de quebra do instrumento.

3. Contact pressure

Excessive contact pressure (> 2N) has to be avoided.

- In cutting instruments, this can lead to damage to the working part and to chipping of the blades as well as an excessive generation of heat.
- In abrasive instruments, increased contact pressure may lead to stripping of the grit or to clogging of the instruments and increased heat generation.
- Increased contact pressure may also lead to thermal damage to the pulp or, in case of damaged blades, to rough surfaces.
- In the extreme cases, instrument breakage may even occur.

4. Valores de referência para a frequência de utilização de instrumentos rotativos e oscilantes

Os valores que se seguem são valores de referência que se podem desviar dos tempos úteis reais em função da utilização e/ou do material tratado.

Instrumentos de aço:	- até 4 x
Instrumentos de carboneto de tungsténio:	- até 15 x
Instrumentos diamantados e cerâmica:	- até 25 x
Polidores e abrasivos cerâmicos:	- até 10 x
Pontas sónicas e ultra-sónicas:	- até 25 x
Instrumentos endodónticos: Canais largos:	- 8 x máx.
Canais médios:	- 4 x máx.
Canais estreitos:	de um só uso

Os instrumentos assinalados como produtos descartáveis não podem ser novamente utilizados.

4. Guideline on the number of times rotary and oscillating instruments can be used

The below values are guidelines. The service life of instruments may differ from these values as this depends on the application and/or the material treated.

Stainless steel instruments:	- up to 4 x
Tungsten carbide instruments:	- up to 15 x
Diamond and ceramic instruments:	- up to 25 x
Polishers and ceramic abrasives:	- up to 10 x
Sonic tips/ultrasonic tips:	- up to 25 x
Endodontic instruments: Wide canals:	- max. 8 x
Average canals:	- max. 4 x
Narrow canals:	just use 1 x

The reuse of disposable products is not permitted. These are intended for single use and cannot be reprocessed.

5. Eliminação

Para evitar qualquer risco de contaminação, descartar os produtos em contentores herméticos, impermeáveis e resistentes à corrosão.

5. Disposal

The devices have to be disposed of in tight, non-breakable and puncture-proof containers (protection from contamination).

6. Limpeza, desinfeção e esterilização

Os instrumentos entregados sem esterilizar devem ser desinfectados, limpos e esterilizados antes do primeiro uso. As informações sobre o reprocessamento estão disponíveis para descarregamento na sua forma atual em <http://ifr.kometdental.com> ou podem ser solicitadas ao fabricante Gebr. Brasseler.

6. Disinfection, cleaning and sterilisation

Those instruments that are supplied non-sterile have to be prepared prior to first use. Information on reprocessing, as amended, can be downloaded from our website <http://ifr.kometdental.com> or requested from the manufacturer Gebr. Brasseler.

7. Indicações específicas para tipos individuais de instrumentos

- Deve evitar o contacto com H₂O₂ (peróxido de hidrogénio) e evitar exceder o tempo de inserção em produtos de limpeza e desinfecção. O carboneto de tungsténio pode ficar danificado (um sinal disso é a coloração preta), reduzindo assim o tempo útil do instrumento.
- Os instrumentos de aço de ferramenta corroem e, por isso, não podem ser esterilizados em processos térmicos de esterilização com vapor saturado (por ex. autoclave).
- Para a criação de uma rugosidade da superfície óptima, retocar a superfície com um instrumento de acabamento depois de utilizar um abrasivo de diamante com grão grosso o extra grosso.
- Ao utilizar discos de diamante na área intraoral, deve se aplicada uma proteção de disco.
- Ao utilizar as fitas separadoras e de diamante, deve ser evitado qualquer contacto com a gengiva devido ao perigo de ferimento.
- Condicionado pela construção ergonómica plana, ao usar limas de elevação, é preciso estar atento para não torcer ou dobrar. Inserir as limas totalmente no forro da haste do contra-ângulo de elevação.
- Os instrumentos de preparação do canal radicular de níquel-titânio devem ser usados num acionamento de rotação limitada para evitar sobrecargas.
- Os alargadores do canal radicular em aço inoxidável (tipo "Gates", "Müller", "P") estão apenas previstos para preparar a parte coronal do canal da raiz.
- Na preparação de porta-brocas anodizadas, de cor e em alumínio, é necessário ter em atenção que deve ser usado um produto de limpeza e desinfecção adequado. Outros produtos destroem a camada anodizada. O desinfetante térmico não é adequado para a preparação de suportes em alumínio anodizado. Antes da esterilização, deve enxaguar o porta-brocas com água e depois secar (p. ex. com fluxo de ar). Uma esterilização frequente causa alterações nas cores.
- Limpar quaisquer manchas nos suportes dos instrumentos imediatamente após a desinfecção.
- Os tampões de silicone dos suportes dos instrumentos devem ser substituídos quando estiverem gastos ou danificados.
- O broqueiro 9952 feito de aço inoxidável foi concebido para armazenar e esterilizar transdutores e acessórios.
- Não é possível esterilizar pins de raiz fabricados em compósito reforçado a fibra ou PMMA. Por isso, devem ser limpos e desinfetados com álcool medicinal. Os pinos de raiz destinam-se a ser utilizados apenas uma vez.
- Ocasionalmente, tratar os instrumentos de retificação DSB com a pedra de limpeza para limpeza e afiação.
- Usar polidores e escovas com baixa força de contacto para minimizar a formação de calor. Polir sempre em movimentos circulares. Para obter um alto brilho, no caso de sistemas de polimentos de várias fases, todos os polidores deviam ser aplicados pela ordem indicada em sistemas de polimento de várias fases.
- Os polidores e abrasivos Arkansas devem ser preparados com agentes adequados sem álcool (p. ex. Komet DC EVO).
- Separar os instrumentos de cerâmica que tenham sofrido uma tensão espontânea (por exemplo, ao caírem da borda de uma mesa) e não os utilizar mais, pois existe um risco acrescido de quebra.
- Os instrumentos cirúrgicos com veio do tipo FG só podem ser utilizados no micromotor (peça de mão contra-ângulo vermelha) e não na turbina.

7. Specific instructions for individual instrument types

- *Avoid any contact with H₂O₂ (hydrogen peroxide). Make sure that the specified immersion times in the cleaning and disinfecting agents are not exceeded. The carbide working parts would be attacked (a typical indication is black staining of the instrument) reducing the instrument's service life.*
- *Tool steel instruments corrode and can therefore not be sterilized with a sterilization method using saturated steam (e. g. autoclave).*
- *To achieve an optimal surface roughness, subsequent finishing is necessary after using a diamond grinding instrument with coarse or very coarse grit.*
- *Use a disc guard for diamond discs when working intraorally.*
- *When using diamond separating strips and diamond strips please avoid contact with the gingiva as there is a risk of injury.*
- *Due to the ergonomically flat design of reciprocating files, please avoid jamming, bending or using the file as a lever during use. Please make sure that the files are properly fixed in the chuck of the reciprocating contra-angle to the required depth.*
- *To avoid overstressing of the instrument, root canal instruments made of nickel-titanium have to be used in a torque limited motor.*
- *Stainless steel root canal reamers (type "Gates", "Müller", "P") are only intended for preparation of the coronal portion of the canal.*
- *For reprocessing anodized aluminium bur blocks, cleaning and disinfecting agents suitable for aluminium must be used. Other agents would destroy the anodized layer of the bur block. Aluminium blocks are generally not suited for preparation in the thermo disinfecter. Prior to sterilization, rinse bur block under running water and dry thoroughly (e.g. by air blasting). Frequent reprocessing may lead to colour deviations.*
- *Wipe off any stains on instrument blocks immediately after disinfection.*
- *Make sure to replace worn or damaged silicone plugs on instrument blocks.*
- *Stainless steel instrument block 9952 is intended for the storage and sterilisation of sonic tips and accessories.*
- *Root canal posts made of fibre reinforced composite or PMMA cannot be sterilized. Root posts are intended for single use only.*
- *Clean and sharpen DSB abrasives every now and then with the cleaning stone.*
- *Always use polishers and brushes with low pressure to minimize heat generation. Always polish in circular motion. To achieve brilliant high shine, use the polishers in the indicated sequence when using multiphase polishing systems.*
- *Polishers and Arkansas abrasives have to be prepared with suitable, alcohol-free agents (e.g. DC EVO).*
- *Discard any ceramic instruments that were subjected to sudden stress (for example by falling off the edge of the table). Do not reuse these as they are particularly prone to fracture.*
- *Surgical instruments with FG shank are only authorised for use in a micro motor (red contra-angle). Do not use in a dental turbine.*



Instruções de uso e recomendações de segurança Instructions for use and safety recommendations

6

8. Possíveis efeitos da aplicação de instrumentos usados

- Os instrumentos com peças danificadas/gastas devem ser afastados, para não influenciar negativamente o resultado do trabalho.
- As lâminas danificadas e deformadas causam vibrações, bordos de preparação de má qualidade e superfícies ásperas.
- Os pontos polidos à superfície dos instrumentos de diamante indiciam a falta de grão abrasivo e uma menor potência abrasiva. Esta falha causa temperaturas excessivas. Forças de contacto e temperaturas demasiado altas podem causar danos nos tecidos.
- Deve evitar forças de contacto inapropriadas durante a utilização. No caso de instrumentos cortantes, elas podem danificar a peça de trabalho, desprendendo as lâminas, ficando rombas mais cedo e aumentando a formação de calor.
- No caso de instrumentos abrasivos, as forças de contacto excessivas podem romper os corpos abrasivos ou gastar o instrumento e aumentar a formação de calor.
- Para evitar uma formação indesejada de calor na preparação de dentes, deve ser assegurada uma refrigeração suficiente com um spray de ar/água (pelo menos 50 ml/min).
- No caso de instrumentos com um comprimento total superior a 22 mm ou um diâmetro de cabeça acima dos 2,5 mm, pode ser necessária uma refrigeração exterior adicional.
- A inobservância da rotação máxima permitida aumenta o risco de ferimento.
- Os instrumentos preparados sem cuidado e que são várias vezes utilizados aumentam o risco de infeção.
- Os artigos descartáveis (assinalados na embalagem com ) não estão aprovados para serem reutilizados (por ex. polidores de lamelas e escovas dentárias). Não se pode excluir perigo se estes produtos forem novamente utilizados, pois existe risco de infeção e/ou deixa de se poder garantir a segurança dos produtos.

8. Potential effects of using worn instruments

- Discard any instruments with damaged or worn working parts as the use of damaged or worn instruments would have a negative effect on the work result.
- Damaged and deformed cutting blades can cause the instrument to vibrate and lead to poor preparation margins and rough surfaces.
- Void spots on the surface of diamond instruments are a sign of missing diamond particles and reduce the instrument's abrasive efficiency. An inferior diamond coating quality will result in excessive heat generation. Excessive contact pressure or temperatures may cause damage to the tissue.
- Please avoid excessive contact pressure during use as this may result in damage to the working part (Nicks on the blades, premature blunting and excessive heat generation).
- In abrasive instruments, excessive contact pressure can lead to stripping of the grit or clogging of the instruments and increased heat generation.
- To avoid undesirable heat generation during preparation, make sure to provide sufficient cooling by means of air/water spray (at least 50 ml/min).
- Additional external cooling is required when using instruments with a total length of more than 22 mm or a head diameter exceeding 2,5 mm.
- Not observing the maximum permissible speed will result in an increased risk of injury.
- The use of reusable instruments that have not been reprocessed properly increases the risk of infection.
- The reuse of disposable instruments (marked  on the packaging) is not permitted (e.g. polishers with lamellae and dental brushes). The reuse of these products poses a risk of infection and/or the safety of the products can no longer be guaranteed (e.g. due to the risk of fracture with root canal instruments).

9. Segurança e possíveis efeitos indesejados

Devem ser respeitadas as indicações acima mencionadas relativas à refrigeração, à força de contacto, à desinfeção, à limpeza e à esterilização. Os instrumentos destinam-se unicamente ao uso correto previsto em conformidade com o símbolo. Em caso de inobservância destas indicações de segurança, o acionamento pode ficar danificado ou corre-se o risco de ferimentos, p. ex. necrose termal, preparação indesejada do tecido, dano tecidual, lesão do nervo, violação da largura biológica ou infeções. Nalguns casos, a preparação leva à formação de lascas de metal que podem causar artefactos durante o exame de ressonância magnética.

9. Safety and possible side effects

The above mentioned recommendations with respect to cooling, contact pressure, disinfection, cleaning and sterilization are to be strictly observed. The instruments should only be used for the intended application, symbolized by the respective icon. Non-observance of these safety recommendations may lead to damage of the power system and/or injury, such as thermal necrosis, undesired preparation of tissue, damage to tissue or nerves, violation of the biological width, or infections. During preparation, some instruments may generate metallic abrasion which may lead to the presence of artifacts in MRI diagnostics.

10. Responsabilidade

O utilizador tem o dever e a responsabilidade de testar o produto, antes de este ser usado, quanto à adequação ao fim a que se destina. A utilização dos produtos é da responsabilidade do operador e do utilizador. A negligência contributiva do utilizador leva a uma redução ou exclusão total da responsabilidade da Gebr. Brasseler GmbH & Co KG para com o utilizador em caso de danos causados. Isto aplica-se especialmente em caso de não observância das informações do utilizador ou de outra utilização incorrecta por parte do utilizador. Manter fora do alcance das crianças. Destina-se exclusivamente ao uso dentário.

10. Liability

The user is solely responsible for checking the devices prior to use to ensure that they are suited for the intended purpose. The correct application of the devices is the responsibility of the user. In case of contributory negligence by the user, Gebr. Brasseler partially or totally declines liability towards the user for all resulting damages, particularly if these are due to the non-observance of the recommendations for use or other misuse by the user. Store out of children's reach. For dental use only.

11. Contém substâncias perigosas

Os produtos rotulados com o número CAS (CAS:7440-48-4) contêm mais de 0,1% em massa de cobalto, que está classificado como uma substância CMR de classe 1B, possivelmente carcinogénica, mutagénica e/ou tóxica para a reprodução. As provas demonstram que as quantidades de cobalto libertadas por dispositivos médicos corretamente utilizados são tão baixas que não existe qualquer risco e não é necessário tomar precauções.

11. Contains hazardous substances

Devices marked with a CAS number (CAS: 7440-48-4) contain more than 0.1 % weight percent of cobalt. As a CMR substance of class 1B, cobalt is classed as possibly carcinogenic, mutagenic and/or toxic to reproduction. Evidence has shown that the quantities of cobalt released by medical devices are so low that they do not pose a risk and no precautions have to be taken, provided that the medical device is used correctly and according to its intended purpose.

12. Comportamento em caso de incidentes graves

Em caso de incidentes graves, proceder de acordo com as disposições legais em vigor no seu país.

12. Procedure in case of serious adverse events

In case of serious adverse events, please proceed in line with the legal regulations in your country.



**Informações do fabricante
Semi-crítico A e B**
*Manufacturer's Information
Semi-critical A and B*
☎ 420267 | ☎ 10010392



**Informações do fabricante
Crítico A e B**
*Manufacturer's Information
Critical A and B*
☎ 420266 | ☎ 10010390



**Informações do fabricante
Pontas sónicas e ultra-sónicas**
*Manufacturer's Information
Sonic and Ultrasonic tips*
☎ 420268 | ☎ 10010394



Instruções de uso e recomendações de segurança
Instructions for use and safety recommendations

Pictogramas · Icons

	Preparação de cavidade <i>Cavity preparation</i>		Sistemas de postes <i>Post systems</i>		Técnica de coroas e pontes <i>Crown and bridge technique</i>
	Preparação de coroa <i>Crown preparation</i>		Profilaxia <i>Prophylaxis</i>		Acrílicos <i>Acrylic technique</i>
	Remoção de obturações antigas <i>Removal of old fillings</i>		Planificação de raízes <i>Root planing</i>		Fabricação de modelos <i>Model fabrication</i>
	Corte de coroa <i>Crown removal</i>		Gnato-ortopedia <i>Orthodontics</i>		Técnica de preparação <i>Milling technique</i>
	Trabalho em obturações <i>Working on fillings</i>		Cirurgia maxilofacial <i>Oral surgery</i>		Colados <i>Model casting technique</i>
	Preparação de canal radicular <i>Root canal preparation</i>		Implantologia <i>Implantology</i>		
	Ângulo <i>Angle</i>		Revestimento diamantado na cabeça <i>End cutting only</i>		Banho ultra-sónico <i>Ultrasonic bath</i>
	Rádio <i>Radius</i>		Revestimento diamantado na cabeça <i>End cutting only</i>		Termodesinfector <i>Thermodesinfector</i>
	Rádio <i>Radius</i>		Revestido a diamante na cabeça, com chanfradura <i>End cutting only, with chamfer</i>		Autoclave <i>Autoclave</i>
	Comprimento da ponta-guia <i>Length of guide pin</i>		Revestido a diamante na cabeça, com rádio <i>End cutting only, with radius</i>		Evite a luz solar <i>Keep away from sunlight</i>
	Chanfradura de segurança <i>Safety chamfer</i>		Só corte final <i>End cutting</i>		Armazenar em local seco <i>Store in a dry place</i>
	Ângulo do cone <i>Cone angle</i>		Revestido de ambos os lados <i>double sided</i>		Contém látex <i>Contain Latex</i>
	Correção de chanfradura <i>Bevel cut (milling)</i>		Revestido em cima <i>Upper side coated</i>		Não utilizar produtos de limpeza que contenham álcool <i>Do not use cleaning agents containing alcohol</i>
	Borda arredondada <i>Rounded edges</i>		Revestido em baixo <i>Lower side coated</i>		Não utilizar pressão de contacto <i>Do not apply contact pressure</i>
	Ponta arredondada <i>Rounded tip</i>		Bordo temperado a diamante <i>Diamond interspersed edge</i>		Velocidade óptima <i>Recommended speed</i>
	Ponta não revestida <i>Non cutting tip</i>		Disco de grão duplo, revestido de ambos os lados <i>Two-grit disc, double sided</i>		Velocidade máxima admissível <i>Maximum speed</i>
	Ponta não revestida <i>Non cutting tip</i>		Intercalado com grão diamantados <i>Diamond interspersed</i>		
	Ponta cortante <i>Cutting tip, pointed</i>		Vídeo <i>Video</i>		
	Ponta cortante <i>Cutting tip</i>		Material informativo disponível <i>Further information available</i>		
	Ponta não cortante <i>Non cutting tip</i>				

	Unidade de embalagem <i>Packing unit</i>		Contém substâncias perigosas <i>Contains hazardous substances</i>
	Número de encomenda <i>Order number/reference number</i>		Identificador único do dispositivo <i>Unique Device Identifier</i>
	Número de lote <i>Lot number</i>		Número ISO <i>ISO number</i>
	Observar as instruções de uso e recomendações de segurança anexas. <i>Consult instructions</i>		Código de barras do sector da saúde <i>Health Industry Bar Code</i>
	Dispositivo médico <i>Medical device</i>		
	Esterilizado por radiação <i>Sterilized using irradiation</i>		
	Esterilizado com óxido de etileno <i>Sterilized using ethylene oxide</i>		
	Não estéril <i>non sterile</i>		
	Utilizável até ¹ <i>Use by¹</i>		
	Não utilizar em caso de embalagem danificada ² <i>Do not use in case of damaged packaging²</i>		
	Fabricante <i>Manufacturer</i>		Chemical Abstract Service: O número CAS é uma norma internacional de designação de substâncias químicas. CAS: 7440-48-4 <i>The CAS number is an international identification standard for chemical substances. CAS: 7440-48-4</i>
	Data de fabrico <i>Date of manufacture</i>		
	Apenas para utilização única* <i>For single use only*</i>		

¹ Após o termo do prazo de validade, existe o risco de infeção com instrumentos esterilizados ou a funcionalidade do produto deixa de estar garantida.

¹ After the expiration date, the use of sterile packed instruments carries a risk of infection, and the proper function of the product can therefore not be guaranteed.

² Não utilizar em caso de embalagem danificada, uma vez que a esterilidade deixa de estar garantida. Os produtos reutilizáveis devem ser verificados quanto à sua integridade e preparados antes de serem utilizados.

² Do not use in case of damaged packaging as the sterility of the product is no longer guaranteed. Make sure to check that reusable instruments are in perfect condition and reprocess prior to use.

* Não é possível garantir uma utilização segura se estes produtos forem utilizados novamente, uma vez que existe um risco de infeção e/ou a segurança dos produtos já não é garantida.

* The reuse of these products carries a risk of infection. A safe, risk-free use can therefore not be guaranteed.

Número de gumes cortantes em instrumentos para acabamento em CT · Number of blades for carbide finishers

○	ultra fino · <i>ultra-fine</i>	30 lâminas · <i>blades</i>
●	fino · <i>fine</i>	16/20 lâminas · <i>blades</i>
●	normal · <i>normal</i>	8/12 lâminas · <i>blades</i>

Tamanhos grão de diamante · Diamond grit sizes

○	ultra fino · <i>ultra-fine</i>	8 μm	-	médio · <i>medium</i>	107 μm *
					
●	extra fino · <i>extra-fine</i>	25 μm	●	grosso · <i>coarse</i>	151 μm *
					
●	fino · <i>fine</i>	46 μm	●	super grosso · <i>super-coarse</i>	181 μm *
					

* Nalguns instrumentos o tamanho do grão pode variar em função da sua forma e tamanho.

* With some instruments the grit size may deviate from the specified value, depending on their shape and size.





Komet Dental

Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG

Trophagener Weg 25 · 32657 Lemgo

Postfach 160 · 32631 Lemgo · Germany

Export:

Telefon +49 (0) 5261 701-0

Telefax +49 (0) 5261 701-329

export@kometdental.de

www.kometdental.com

